

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import total de 2.235.638,20 euros per finançar les inversions del Departament de Suport per a la dinamització de l'economia andorrana i la renovació del patrimoni immobiliari, del parc informàtic i del parc mòbil de l'Estat per a les partides següents:

150 Departament de Suport-151 Central de compres-PROJ-0002 Central de compres-61600 Equipaments per a processos d'informació, per un import de 62.500,00 euros per a l'exercici 2010 i 187.500 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2010-0000000012 Conservació i manteniment-60300 Instal·lacions de seguretat, per un import de 10.884,89 euros per a l'exercici 2010 i 32.654,66 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2010-0000000012 Conservació i manteniment-60910 Estudis i projectes, per un import de 2.125,00 euros per a l'exercici 2010 i 6.375,00 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2010-0000000012 Conservació i manteniment-61200 Conservació i millora d'edificis, per un import de 233.227,79 euros per a l'exercici 2010 i 699.683,37 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-1997-0000000035 Centres escolars-60310 Instal·lacions calefacció i climatització, per un import de 35.000 euros per a l'exercici 2010 i 105.000,00 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-1997-0000000035 Centres escolars-61200 Conservació i millora d'edificis, per un import de 109.671,87 euros per a l'exercici 2010 i 329.015,62 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2005-0000000011 Galeries de serveis-60340 Altres instal·lacions, per un import de

21.500,00 euros per a l'exercici 2010 i 64.500,00 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-153 Parc Mòbil-PROJ 0003 Transports de l'administració-61400 Reposició i millora, per un import de 84.000,00 euros per a l'exercici 2010 i 252.000,00 euros per a l'exercici 2011.

Article 2

El crèdit extraordinari per a l'exercici 2010 es finança mitjançant la partida pressupostària següent: 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de pòlissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres, per un import de 558.909,55 euros.

Els crèdits de despesa amb caràcter plurianual, així com el seu finançament, d'un import d'1.676.728,65 euros, respectivament, s'inclouran en el pressupost del 2011 quan aquest s'elabori, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de les finances públiques.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 22 de setembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Nicolas Sarkozy
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Llei

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de setembre del 2010 ha aprovat la següent:

Llei 62/2010, del 22 de setembre, de crèdit extraordinari per finançar els treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió

Exposició de motius

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2010 preveia una dotació pressupostària per finançar els treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses d'inversió real, a excepció de les despeses d'inversió previstes en el Projecte de pressupost pendent d'aprovació i que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot posar en vigor.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front als treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió, que es xifra en 150.000 euros.

El caràcter d'urgència i necessitat de la inversió de referència queda justificat a l'haver de disposar de projectes redactats durant el present exercici pressupostari per possibilitar l'execució de les obres en l'exercici pressupostari següent.

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 150.000 euros per a l'exercici 2010 per a la partida pressupostària següent:

610 Departament d'Ordenament Territorial-617 Àrea de Comptabilitat i Secretaria-60910 Estudis i projectes d'inversió-PROJ-0001 Obres públiques, per un import de 150.000 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant la partida pressupostària 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-PROJ-0009 Deute públic-30000 Interessos de deute públic.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 22 de setembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Sindic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell

Copríncep d'Andorra

Nicolas Sarkozy
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Llei

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de setembre del 2010 ha aprovat la següent:

Llei 63/2010, del 22 de setembre, de crèdit extraordinari per fer front a la il·luminació exterior de la Farga Rossell, la renovació de la calefacció i la compra d'audioguies per al museu casa Rull de Sispony, l'adquisició dels SAI per als locals de Patrimoni Cultural, per al museu de la Farga Rossell i per al Centre d'Interpretació Andorra Romànica, i l'adquisició de llibres per al fons de la Biblioteca Nacional

Exposició de motius

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2010 preveia una dotació per fer front a la il·luminació exterior de la Farga Rossell, la renovació de la calefacció i la compra d'audioguies per al museu casa Rull de Sispony, l'adquisició dels SAI per als locals de Patrimoni Cultural, per al museu de la Farga Rossell i per al Centre d'Interpretació Andorra Romànica, i l'adquisició de llibres per al fons de la Biblioteca Nacional.

La Farga Rossell es va obrir al públic des de final del 2002 com a centre d'interpretació de la història del ferro. És, sens dubte, un dels testimonis més rellevants de la indústria siderúrgica del segle XIX a Andorra, i també una peça clau dins de l'itinerari de la ruta del ferro als Pirineus que va obtenir, l'any 2004, la menció d'itinerari cultural del Consell d'Europa. La Farga Rossell nodreix, com altres elements del nostre patrimoni, la xarxa turística i cultural del país, tot traspassant les nostres fronteres. La seva vàlua va motivar la declaració de bé d'interès cultural en la classificació de

monument en l'annex de la Llei 9/2003 del patrimoni cultural d'Andorra.

El projecte de rehabilitació del conjunt i la museografia van incloure, com és lògic, la il·luminació exterior de les estructures arquitectòniques i dels espais que l'envolten. Malauradament, aquestes instal·lacions han patit al llarg dels anys filtracions constants d'humitat que les han malmès fins al punt que la reparació puntual és impossible i s'ha de refer una part important. Aquest fet comporta que, actualment, a la nit, la Farga quedi gairebé a les fosques.

Si bé la llum permet exaltar el monument i actuar com a pol d'atracció, també té un rol funcional que és el d'il·luminar els espais exteriors i permetre que els visitants hi passegin segurs, especialment a l'estiu quan es fan nombroses activitats de nit.

La calefacció de la casa Rull es va restaurar i rehabilitar per poder-la obrir al públic ara fa 10 anys. El sistema de calefacció que es va instal·lar en aquell moment va ser un sistema de fan-coil (sistema de calefacció elèctric per aire). Aquest sistema era l'únic que responia a una sèrie de criteris com ara la integració estètica dins dels espais (ja que presentar al públic una casa museografiada del segle XIX amb una calefacció convencional com ara radiadors era completament anacrònic).

Al cap dels anys, els aparells de calefacció s'han anat espatllant, fins al punt que avui només són operatius un nombre altament inferior per assegurar unes temperatures raonables. Els aparells han quedat obsolets, s'han deixat de fabricar i no hi ha peces de recanvi; els que encara funcionen posen en perill la seguretat de l'edifici i de les persones. Així, doncs, cal renovar urgentment el sistema de calefacció tot mantenint els criteris d'integració estètica i de respecte cap al monument.

No obstant això, els diversos sistemes de calefacció que s'han analitzat aquests darrers mesos i sobre els quals s'havia basat la previsió per a aquesta despesa en el pressupost del 2010, no compleixen amb les exigències de conservació del monument, per la qual cosa s'ha optat per substituir els aparells per uns de característiques similars. Amb això

s'aconsegueix evitar al màxim el pas de cables i altres intervencions que malmetrien els revestiments de fang i calç de les parets, els sostres o els solers de fusta que són molt fràgils. Aquest nou plantejament del sistema de calefacció suposa un increment de 6.595,75 euros respecte de la despesa prevista en el Projecte de pressupost de l'exercici 2010.

Pel que fa a les audioguies de la Casa Rull, des que es va obrir al públic l'any 2000 el museu es va equipar amb una seixantena d'audioguies que contenen continguts en diversos idiomes (4). Aquest sistema havia de permetre l'autonomia dels visitants i una gestió més bona de les visites, tant pel que fa als grups de visitants com als guies culturals que han de fer la presentació d'aquest patrimoni.

Al cap dels anys els aparells s'han anat espatllant, s'han esgotat totes les possibilitats de reparació i actualment el nombre d'aparells que funcionen és insuficient per atendre la majoria de les visites.

Pel que fa als SAI, l'objectiu d'aquesta primera adquisició és substituir el sistema d'alimentació ininterrompuda (SAI) actual de Patrimoni Cultural per un de nou a fi de garantir la conservació i el funcionament dels ordinadors dels serveis. Efectivament, els locals de Patrimoni Cultural, ubicats a la segona planta de la ITV des del final de 1992, disposen d'un SAI que es va instal·lar aquell any i que té, doncs, gairebé 18 anys. Les bateries de l'aparell s'han canviat diverses vegades i s'haurien de substituir per unes de noves. El cost d'aquesta operació supera, però, el de la substitució del SAI vell per un de nou. Aquest aparell ha quedat, doncs, obsolet i ja no pot garantir amb seguretat el subministrament d'energia elèctrica en cas d'apagada, i tampoc pot assegurar-ne la qualitat a l'hora de filtrar les pujades i baixades de la tensió elèctrica. Això posa en perill la seguretat de la vintena d'ordinadors que hi estan connectats i la informació que guarden.

Pel que fa a la substitució del SAI de la Farga Rossell, l'aparell que hi ha instal·lat al museu també ha quedat obsolet, ja que data de l'any 2002, i posa en perill els aparells electrònics que comanden la museografia de la Farga. Quant al SAI